

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12261693 1

Shantyr', G. (Grigorii)
Piat' stikhotvorenii K. Ku-
lieva

M
1621
S442
OP.24
1984
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122616931>

ГРИГОРИЙ

Шанубурь

ПЯТЬ
СТИХОТВОРЕНИЙ
К. КУЛИЕВА

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

ДЛЯ БАРИТОНА

И ФОРТЕПИАНО



Пять стихотворений Кайсына Кулиева

Переводы Н. Гребнева

Г. ШАНТЫРЬ
Соч. 24

1. ВЕСНА УХОДИТ...

Andante

Ф-п.

Голос

Вес-на у - хо - дит, но вес-на вер-нет - ся, и сно-ва тра-вы на лу-

-гу про-бьют - ся. У - хо-дит о - сень, и о - на вер-нет - ся,

а я уй-ду и не смо - гу вер-нуть - ся. Вер-нет - ся ту - ча,

mf sub.

сно - ва дождь про-льет-ся, на - по - ит зем - лю, се - ру - ю от жа - жды.

рас-та-ет снег и вновь зи-мой вер-нет-ся, я не вер-нусь, ко-гда уй-ду од-на-жды.

p

pp sub.

p

mf

p

poco rit. *Pochissimo più lento*

У-хо-дит у-тра, и о-но вер-нет-ся, у-хо-дит день, и

pp

pp

он при - дет о - бра - тно. Хоть ночь уй - дет, но всё рав -

но вер - нет - ся, лишь че - ло - век у - хо - дит без - воз - врат - но.

росо rit.

Tempo I

pp

mf

p

pp

Poco più lento

p

Лишь че - ло - век у - хо - дит без - воз - врат - но...

p *ppp*

2. БЫТЬ ЛЖЕЦОМ ПОЭТ НЕ МОЖЕТ

Moderato, risoluto

Кто мо - жет,

f

вы - го - де в у - го - ду, кри - чать о том, что во - рон - бел, тот не по - эт

и не был сроду по - э - том, как бы он ни пел.

За пра - вду го - ло-ву сло-жить да -

но не ка - ждо-му, но всё же ге - ро - ем мо - жет он не

быть, но быть лже - цом по-эт не мо - жет.

3. ЖЕНЩИНА КУПАЕТСЯ В РЕКЕ

Andantino

p dolce

Жен-щи-на ку-па-ет-ся в ре-ке, со-лнце за-ми-ра-ет вда-ле-ке,

pp

Con Ped.

не-жно по-ло-жив на пле-чи ей ру-ки зо-ло-тых сво-их лу-чей.

Ря-дом с ней, ка-са-ясь го-ло-вы, мо-кнет тень бе-ре-го-вой ли-ствы.

За-ти-ха-ют тра-вы на лу-гу, ка-мни мо-кры-е на бе-ре-гу.

Пле-щет-ся ку-паль-щи-ца в во-де, не - ту зла, и сме - рти нет ни-где.

p

pochissimo più animato

В ми - ре нет ни вью - ги, ни зи-мы, нет тю-рьмы на све - те,

poco marcato, lugubre

нет су - мы, войн ни на о-дном ма-те-ри-

3

3

с 6783 к

Come tempo primo dolce

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит текст: «...ке... Жен - щи - на ку - па - ет - ся в ре - ке.» Музыкальный стиль — «Come tempo primo dolce». Фортепианная партия включает аккорды и мелодические линии в басовом регистре, помеченные «pp» и «poco marcato basso».

Poco allargando

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит текст: «Жен-щи-на ку-па-ет-ся в ре-ке...» Музыкальный стиль — «Poco allargando». Фортепианная партия включает аккорды и мелодические линии в басовом регистре, помеченные «pp».

4. ТЕРПЕНЬЕ

Moderato

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит текст: «В твой дом не_спра_вед - ли_вость и бе - да пусть не най - дут до - ро - ги ни_ко-» Музыкальный стиль — «Moderato». Фортепианная партия включает аккорды и мелодические линии в басовом регистре, помеченные «mf» и «simile».

гда. Но е-сли их те-бе не из-бе-жать, у-мей тер-

-петь, а э-то значит — ждать. Тер-пи, как пу-ля,

сжа-та-я в ство-ле, тер-пи, как по-рох, спря-тан-ный в зем-ле. Как

тер-пят боль от то-по-ра чи-на-ры, как тер-пит ка-мень

mf

мо - ло - та у - да - ры. Есть му - же - ство бо - рень я, но не ме - не - е

бла - го - сло - вен - но му - же - ство тер - пе - ни - я. *p* Тер - пень - е —

вот, мой друг, о - ру - жи - е ге - ро - я, *p sub.* ко - ль вы - би - то из

рук о - ру - жи - е дру - го - е. *p*

(*mf*)

5. НА МИР СМОТРИТЕ ДОБРЫМИ ГЛАЗАМИ

Andantino

p

На мир смо-три - те до - бры-ми гла - за - ми, чтоб

pp

до-брым бы - ло сло - во, до-брым труд. Пусть ду-ра-ки со-чтут вас

ду - ра - ка - ми, зло - де - и ма - ло -

-ду - шны-ми со - чтут. Нам, лю - дям,

лишь до-бро при - но - сит сча - сье, о - но в кон-це

силь-не - е зла все-гда; по-гиб - нет

poco cresc.

в я - ме волк с кро - ва - вой па - стью, по-жар по

-га - сят ве - тер и во - да. Да, по-жар по -

-га - сят ве - тер и во - да. Пусть у глу-пца спо -

-кой-ней жизнь и кра - ше, пусть в жи - зни сам зло-дей не

(*cresc.*)

p

(*>*)

зна - ет зла, до - бро во - ве - ки бу - дет

бо - гом на - шим, е - му — мо - ли - тва на - ша и хва - ла.

Да, доб - ру мо - ли - тва на - ша и хва - ла!

8

СОДЕРЖАНИЕ

ВЕСНА УХОДИТ.	1
БЫТЬ ЛЖЕЦОМ ПОЭТ НЕ МОЖЕТ.	5
ЖЕНЩИНА КУПАЕТСЯ В РЕКЕ.	7
ТЕРПЕНИЕ.	9
НА МИР СМОТРИТЕ ДОБРЫМИ ГЛАЗАМИ.	12

Переводы Н. Гребнева



20 к.

Москва
ВСЕСОЮЗНОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКИЙ
КОМПОЗИТОР
1984

Григорий Михайлович Шантырь
ПЯТЬ СТИХОТВОРЕНИЙ К. КУЛИЕВА

Вокальный цикл для баритона и фортепиано

Редактор В. К и к т а. Лит. редактор В. Т а т а р и н о в. Художник Ю. Г о л о д к о в с к а я
Худож. редактор И. Д о р о х о в а. Техн. редактор Р. О р л о в а. Корректор М. Е ф и м е н к о

Подп. к печ. 12. 06. 84. Форм. бум. 60х90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная.
Печ. л. 2,0. Усл. печ. л. 2,0. Усл. кр.-отт. 2,5. Уч.-изд. л. 2,18. Тираж 580 экз. Изд. № 6783
Зак. 2177. Цена 20 к.

Всесоюзное издательство "Советский композитор",
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14 – 12.

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома, Москва, Волочаевская, 40

Ш $\frac{5204040000 - 219}{082(02) - 84}$ 106 – 84

© Издательство "Советский композитор", 1984 г.

Ms. 21.09.89.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1621
S442
OP.24
1984
C.1
MUSI

